

書叢會究研本日

論概育教代現本日

著編強自吳

行發館書印務商

吳自強編著

日本研究
會叢書

日本現代教育概論

商務印書館發行

中華民國二十四年十月初版

審

日本研究
會叢書
日本現代教育概論一冊

(38511)

每冊定價大洋伍角

外埠酌加運費匯費

編著者 吳 自 強

發行人 王 雲 五
上海河南路

印刷所 商務印書館
上海河南路

發行所 商務印書館
上海及各埠

版 翻
權 印
所 必
有 究

明治天皇御製

昔、いふまで

ふりてよ、あふた

を、いふまで

ふりてよ、あふた

御歌長子貴人江島守敬書



禮有森臣大部文的名有上史育教本日

朕惟フニ我カ皇祖皇宗國ヲ肇ムルコト宏遠ニ德ヲ樹ツルコト深厚
ナリ我カ臣民克ク忠ニ克ク孝ニ億兆心ヲ一ニシテ世々厥ノ美ヲ濟
セルハ此レ我カ國體ノ精華ニシテ教育ノ淵源亦實ニ此ニ存ス爾臣
民父母ニ孝ニ兄弟ニ友ニ夫婦相和シ朋友相信シ恭儉己レヲ持シ博
愛衆ニ及ホシ學ヲ修メ業ヲ習ヒ以テ智能ヲ啓發シ德器ヲ成就シ進
テ公益ヲ廣メ世務ヲ開キ常ニ國憲ヲ重シ國法ニ遵ヒ一旦緩急アレ
ハ義勇公ニ奉シ以テ天壤無窮ノ皇運ヲ扶翼スヘシ是ノ如キハ獨リ
朕カ忠良ノ臣民タルノミナラス又以テ爾祖先ノ遺風ヲ顯彰スルニ
足ラン

斯ノ道ハ實ニ我カ皇祖皇宗ノ遺訓ニシテ子孫臣民ノ俱ニ遵守スヘ
キ所之ヲ古今ニ通シテ謬ラス之ヲ中外ニ施シテ悖ラス朕爾臣民ト
俱ニ拳々服膺シテ咸其德ヲ一ニセンコトヲ庶幾フ

明治二十三年十月三十日

御名 御璽

Deutsche Uebersetzung.

• Wir geben euch hiermit zu wissen :

Unsere Kaiserlichen Vorfahren haben das Reich auf breiter und ständiger Basis errichtet und die Tugend tief und fest eingepflanzt. Unsere Untertanen sind in unverbrüchlicher Treue gegen den Herrscher und in kindlicher Liebe zu den Eltern stets eines Sinnes gewesen und haben von Geschlecht zu Geschlecht diese schöne Gesinnung in ihrem Tun bekundet. Dies ist die edle Blüte unseres Staatsgebildes und zugleich auch der Urquell, aus dem unsere Erziehung entspringt. Ihr Untertanen! Liebet und ehret denn eure Eltern, seid ergeben euren Geschwistern, seid einig als Gatte und Gattin, und treit als Freund dem Freunde! Haltet auf bescheidene Mäßigung für euch selbst, euer Wohlwollen erstreckt sich auf Alle! Pfleget des Wissens und übet die Künste, auf daß ihr eure Kenntnisse und Fertigkeiten entwickelt und eure sittlichen Kräfte vervollkommet! Bestrebet euch ferner das öffentliche Wohl und das Allgemeininteresse zu fördern! Achtet die Reichsoberfassung und befolget die Gesetze des Landes! Sollte es je sich nötig erweisen, so opfert euch tapfer für das Vaterland auf! Erhaltet und mehret also das Gedeihen Unserer wie Himmel und Erde ewig dauernden Dynastie! Dann werdet ihr nicht nur Unsere guten und getreuen Untertanen sein, sondern dadurch auch die von den Vorfahren überkommenen Eigenschaften glänzend dartun.

Dieser Weg ist wahrlich ein Vermächtnis, das uns unsere Kaiserlichen Vorfahren hinterlassen haben, und das die Kaiserlichen Nachkommen sowie die Untertanen allesamt bewahren sollen: untrüglich für alle Zeiten und gültig an allen Orten. Es ist daher Unser Wunsch, daß Uns sowohl wie euch, Unsern Untertanen, dies stets in aller Ehrfurcht am Herzen liege, und daß wir alle zu derselben Tugend gelangen mögen.

Gegeben am 30. Tage des 10. Mondes
des 23. Jahres Meiji.

(Kaiserliche Namensunterschrift. Kaiserliches Siegel.)

TRADUCTION FRANCAISE.

A Nos sujets :

Nos Impériaux Ancêtres ont établi l'Empire sur une base large et impérissable et ils ont profondément et solidement implanté la Vertu dans Notre Patrie ; Nos sujets, constamment unis dans les sentiments de loyauté et de piété filiale, en ont d'âge en âge illustré la beauté. Telle est la grandeur du caractère fondamental de Notre Empire, telle est aussi la source de Notre éducation. Vous, Nos sujets, soyez fils pieux, frères affectionnés, époux unis, amis sincères ; vivez modestement et avec modération ; étendez votre bienveillance à tous ; adonnez-vous à la science et pratiquez les arts, et par là, développez vos facultés intellectuelles et cultivez vos qualités morales ; de plus, travaillez pour le Bien Public et les intérêts de la Communauté ; respectez toujours la Constitution et observez les lois ; si un jour les circonstances le demandent, offrez-vous courageusement à l'Etat ; vous défendrez ainsi et maintiendrez la prospérité de Notre Trône Impérial, contemporain du Ciel et de la Terre. De la sorte, non seulement vous vous montrerez Nos bons et fidèles sujets, mais encore vous ferez briller les plus hautes traditions de vos aïeux.

La Voie exposée ici est, en effet, la Doctrine que Nous ont léguée Nos Impériaux Ancêtres, pour être observée aussi bien par Leurs Descendants que par les sujets, infaillible en tout temps et vraie en tout lieu. C'est Notre vœu de la prendre à cœur en toute révérence, de concert avec vous, Nos sujets, afin que nous puissions atteindre tous à la même Vertu.

*Du trentième jour du dixième mois de la
vingt troisième année de Meiji.*

(Signature et Sceau de l'Empereur.)

ENGLISH TRANSLATION.

Know ye, Our subjects :

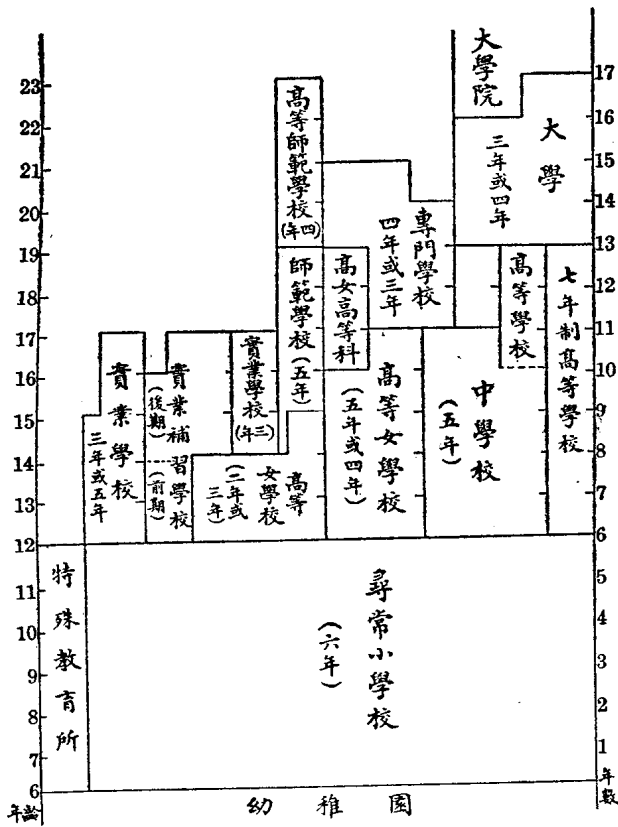
Our Imperial Ancestors have founded Our Empire on a basis broad and everlasting and have deeply and firmly implanted virtue ; Our subjects ever united in loyalty and filial piety have from generation to generation illustrated the beauty thereof. This is the glory of the fundamental character of Our Empire, and herein also lies the source of Our education. Ye, Our subjects, be filial to your parents, affectionate to your brothers and sisters ; as husbands and wives be harmonious, as friends true ; bear yourselves in modesty and moderation ; extend your benevolence to all ; pursue learning and cultivate arts, and thereby develop intellectual faculties and perfect moral powers ; furthermore advance public good and promote common interests ; always respect the Constitution and observe the laws ; should emergency arise, offer yourselves courageously to the State ; and thus guard and maintain the prosperity of Our Imperial Throne coeval with heaven and earth. So shall ye not only be Our good and faithful subjects, but render illustrious the best traditions of your forefathers.

The Way here set forth is indeed the teaching bequeathed by Our Imperial Ancestors, to be observed alike by Their Descendants and the subjects, infallible for all ages and true in all places. It is Our wish to lay it to heart in all reverence, in common with you, Our subjects, that we may all thus attain to the same virtue.

*The 30th day of the 10th month
of the 23rd year of Meiji.*

(Imperial Sign Manual. Imperial Seal.)

現行學校系統圖



序言

「教育是政治之工具，不應該看做政治以外的東西，」這句話固然有點過於極端，但是依我看來，教育至少是不能和政治分離，兩者是有關聯的，所以資本主義的國家，就有資本主義的教育；社會主義的國家，就有社會主義的教育，換句話說，施行資本主義的教育，一定在資本主義的國家；施行社會主義的教育，一定在社會主義的國家。

日本自明治維新以來，一切政治組織，都是模倣西歐資本主義的國家，——尤其是戰前之德國。其教育之設施，當然不能例外，因此，西歐各國已經發生破綻的地方，日本現在也逐漸的發生，或將要發生來了。我以為欲斷定一國將來之命運，那考察其教育上之過去及現在，是屬必要的。尤其是鄰邦日本，和我國有密切的關係，我國在新學制未頒布以前，所有教育制度，都是採自日本，所以更覺得有研究之必要。

因此，我於留日期間，就決心要做這部工作，時而發表論文，介紹於國人，時而實地考察，以窺其究竟；歸國後，忙於實際教育工作，一直到現在，纔完成此書。雖則日本教育，有些地方，我們不應該去學牠，但是我們也可藉此以知其軍國主義和資本主義國家之所由來及將來之依歸，而做我們一個鑑。

尤其是自「九一八」以來，國內一般人士，更覺得研究日本要緊，我在這時候，編著此書，雖說是得時宜，不過我的原意，是暫時對於日本教育，作一個簡單的總結算就是了。謬誤之處，還請讀者原諒和指正！

最後我要附帶聲明的，就是今年正值家父培宗翁六旬壽誕，他一生辛勤，我愧無以報答，只好拿這一點心血，以作稱觴紀念品罷了！

吳自強於南昌一中校長辦公室 二三年十月二十六日

目次

明治天皇御製

日本教育史上有名之文部大臣森有禮遺像

教育勅語（日德法英文）

現行學校系統圖

序言

第一章 日本教育上之變遷及其特徵

第一節 教育制度之發達

第二節 教育思想之變遷

第三節 日本教育之特徵

第二章 日本之初等教育

第一節 小學校

第二節 幼稚園

第三章 日本之高等普通教育

目次

五

一
一
四
七
一〇
二〇
二二
一一

第一節 中學校·····	二二
--------------	----

第二節 高等女學校·····	二九
----------------	----

第三節 高等學校·····	三四
---------------	----

第四節 大學預科·····	四〇
---------------	----

第四章 日本之師範教育·····	四二
------------------	----

第一節 沿革·····	四四
-------------	----

第二節 現行師範教育制度·····	四七
-------------------	----

第五章 日本之實業教育·····	六五
------------------	----

第一節 沿革·····	六五
-------------	----

第二節 實業教育之一般規定·····	六七
--------------------	----

第三節 工業學校及工業專門學校·····	六九
----------------------	----

第四節 農業學校及農業專門學校·····	七一
----------------------	----

第五節 水產學校及水產專門學校·····	七三
----------------------	----

第六節 商業學校及商業專門學校·····	七四
----------------------	----

第七節 商船學校及高等商船學校·····	七六
----------------------	----

第八節	職業學校·····	七九
第九節	實業補習學校·····	八〇
第十節	實業學校教員之養成·····	八二
第六章	日本之專門大學教育·····	八三
第一節	沿革·····	八三
第二節	現行教育制度·····	八五
第七章	日本之社會教育·····	九八
第一節	沿革·····	九八
第二節	現行社會教育機關·····	九九
第八章	日本之特種教育·····	一〇九
第一節	盲聾啞兒之教育·····	一〇九
第二節	低能兒之教育·····	一一一
第九章	日本之殖民地教育與移殖民教育·····	一二四
第一節	朝鮮·····	一二四
第二節	臺灣·····	一二七

第三節	滿洲	一二五
第四節	樺太	一二八
第五節	南洋羣島	一二八
第六節	居留民團設立的學校	一二八
第七節	移民之教育	一二九
第十章	日本教育制度之缺陷與學制改革案之批評	一三〇
第一節	教育制度之缺陷	一三〇
第二節	學制改革案及其批評	一三六
第三節	結語	一四二
本書參考文獻		一四三

日本現代教育概論

第一章 日本教育上之變遷及其特徵

日本自明治維新以後，吸收西洋文化，極爲努力，教育當然也不能例外，當牠發一八六九年帝國教育宜詔的時候，曾說過：「自後帝國教育之所希望者，就是要使一村中變成沒有一個家庭沒受教育的；在家庭中，要使沒有一個沒受教育的分子。」果然，於今不過六十餘年之歷史，居然使全國都教育普及了，把西洋數世紀之教育的進步，不過用半世紀的工夫，就儼如攜手一般，造成現代軍國主義和資本主義的強大國家，這不能不說是日本人慘澹經營之結果。不過日本之教育，雖亦有其特色，然大都模倣西洋，數十年來教育思想和學制之變遷，都是隨着西洋爲轉移，西洋教育上所發生的種種毛病，在日本也隨着發生或將來要發生，關於這一點，是我們要特別注意的，茲特將其數十年來教育上的變遷及特徵，簡單的敘述如下，以供國人研究日本教育者之一個參考。

第一節 教育制度之發達

日本各種教育制度之變遷，容於下列各章詳細敘之，此處不過總括其大要罷了。